

**ИЗБОРНОМ ВЕЋУ  
ФАКУЛТЕТА ОРГАНИЗАЦИОНИХ НАУКА  
УНИВЕРЗИТЕТА У БЕОГРАДУ**

**Предмет: Избор једног наставника у звање доцента (ужа научна област Страни језици – Енглески језик).**

Одлуком Изборног већа Факултета организационих наука Универзитета у Београду, бр. 05-02 бр. 4/25-1 од 22.05.2025. године, именована је **Комисија за припрему Извештаја о пријављеним кандидатима по конкурс за избор једног наставника у звање доцента (ужа научна област Страни језици – Енглески језик)** на одређено време од 5 година са пуним радним временом, у саставу:

1. др Јелена Анђелковић, ванредни професор Факултета организационих наука Универзитета у Београду (ужа научна област Страни језици – енглески језик)
2. др Мирјана Даничић, доцент Филолошког факултета Универзитета у Београду (ужа научна област Англистика, Транслатологија)
3. др Лена Тица, доцент на Факултету техничких наука у Чачку, Универзитет у Крагујевцу (ужа научна област Филолошке науке – Енглески језик)

По прегледу и анализи приложене документације, Комисија подноси Изборном већу Факултета следећи

**ИЗВЕШТАЈ**

На расписани конкурс за избор у звање доцента за ужу научну област Страни језик - енглески језик, на одређено време од 5 година са пуним радним временом, који је објављен у огласним новинама Националне службе за запошљавање «Послови» 28.05.2025. године, у предвиђеном року пријавио се један кандидат: **др Марија Мершник**.

Кандидат је доставила потпуну документацију у складу са условима конкурса.

**КАНДИДАТ 1: др МАРИЈА МЕРШНИК**

**І БИОГРАФСКИ ПОДАЦИ О КАНДИДАТУ**

Кандидаткиња Марија Мершник (рођ. Новаковић) рођена је 30. јануара 1985. године. Завршила је основну школу „Франце Прешерн“ и класични смер Филолошке гимназије у Београду, као и нижу музучку школу „Станковић“, одсек клавира, и етномузиколошки одсек средње музичке школе „Мокрањац“ у Београду. Године 2004. уписује основне студије на Филолошком факултету Универзитета у Београду на студијској групи за енглески језик и књижевност, на ком 2010. године стиче назив дипломирани професор енглеског језика и књижевности. На истом факултету 2012. године завршава и мастер студије, студијски програм

Енглески језик и књижевност и стиче академски назив мастер професор енглеског језика и књижевности, а 2024. на истом месту стиче и звање доктора наука – филолошке науке.

### **Радно и наставно искуство:**

Кандидаткиња Марија Мершник ради на Факултету организационих наука Универзитета у Београду од 2011. године, најпре као сарадник у настави, од 2014. године као асистент, а од 2021. као наставник страног језика за ужу научну област Страни језици – енглески језик, где је ангажована на предметима из уже научне области на основним академским студијама. За време рада на овим позицијама, учествовала је у извођењу наставе, креирању наставних и испитних материјала, као и сталном иновирању наставног процеса.

Коаутор је два уџбеника који се користе на предметима Енглески језик струке 1 (претходна акредитација) и Енглески језик у менаџменту 1 (актуелна акредитација) на првој години основних академских студија, као и скрипта за остале предмете на којима је ангажована. Учествовала је и у изради материјала за учење на даљину на платформи *Moodle*. Координирала је комплетан прелазак организације колоквијума за предмете Енглески језик струке 1 и Енглески језик струке 2 на *Moodle* платформу, као и предмете Енглески језик у менаџменту 1 и Енглески језик у информатици.

Пружала је услуге симултаног и консекутивног превођења на церемонијама отварања и затварања различитих скупова, конференција, такмичења у организацији Факултета организационих наука, као и лектуре великог броја научноистраживачких радова објављених у Зборницима радова у издању Факултета организационих наука.

У периоду између 2019. и 2021. године била је члан тима Центра за промоцију науке и Београду који је учествовао као партнер Конзорцијума који чине учесници из четири земље (Грчка, Естонија, Пољска и Србија) на међународном ERASMUS+ KA2 пројекту ODYSSEY (*Oxford Debates for Youths in Science Education*).

У издању Центра за промоцију науке у Београду објављена су њена три превода књига са енглеског језика на научно-популарне теме.

Током свог рада на Факултету организационих наука, усавршавала се на бројним научним и стручним конференцијама, семинарима и радионицама.

Пре запослења на Факултету организационих наука универзитета у Београду, кандидаткиња Марија Мершник наводи да је радила за Британски савет Србије у периоду од 2005. до 2015. године и то на неколико позиција: дежурач и супервизор на *Cambridge ESOL* испитима и оцењивач на *IELTS* испиту; асистент за корисничке услуге (од 2007. до 2009. године) и асистент на пројекту организовања регионалног тренинга из области социјалног предузетништва (2010. године).

У периоду од 2010. до 2011. године радила је као преводилац на пројекту изградње Моста на Ади, а између 2015. и 2019. године као преводилац на Међународном филмском и музичком фестивалу Кустендорф који се одржава у Мокрој Гори.

### **Педагошки рад:**

#### **Наставна и научна звања:**

2011-2012: **сарадник у настави** на Факултету организационих наука Универзитета у Београду, ужа научна област: Страни језици – енглески језик;

2012-2013: **сарадник у настави** на Факултету организационих наука Универзитета у Београду, ужа научна област: Страни језици – енглески језик;

2014-2017: **асистент** на Факултету организационих наука Универзитета у Београду, ужа научна област: Страни језици – енглески језик;

2017-2021: **асистент** на Факултету организационих наука Универзитета у Београду, ужа научна област: Страни језици – енглески језик.

2021-2025: **наставник страног језика** на Факултету организационих наука Универзитета у Београду, ужа научна област: Страни језици – енглески језик

### **Искуство у високошколској настави:**

Кандидаткиња Марија Мершник ангажована је на извођењу вежби, организацији предиспитних и испитних обавеза, развоју наставних планова и програма, одржавању консултација и другим наставним и ваннаставним активностима, и то на следећим предметима на основним академским студијама на овом факултету:

- *Енглески језик 1, Енглески језик 2 и Енглески језик 3* – на првој и другој години основних академских студија, на свим студијским програмима (Менаџмент, Операциони менаџмент, Менаџмент квалитета и стандардизација, Информациони системи и технологије), од школске 2010/11. до школске 2014/15. године;
- *Енглески језик струке 1, Енглески језик струке 2* – на првој и другој години основних академских студија, на свим студијским програмима (Менаџмент, Операциони менаџмент, Менаџмент квалитета и стандардизација, Информациони системи и технологије), од школске 2014/15. године,
- *Енглески језик струке 3*, на четвртој години основних академских студија, од школске 2017/18. године,
- *Енглески језик у менаџменту 1, Енглески језик у информатици* – на првој години основних академских студија (Менаџмент, Операциони менаџмент, Менаџмент квалитета и стандардизација, Информациони системи и технологије), од школске 2022/23.

Кандидаткиња наводи да је током школске 2018/2019. године координирала прелазак организације колоквијума за предмете Енглески језик струке 1 и Енглески језик струке 2 на Moodle платформу, чиме је процес одржавања колоквијума на овим предметима значајано поједностављен и убрзан, а потреба за ангажовањем додатних дежурача укинута.

Приликом претходне акредитације, иницирала је у увођење изборног предмета Енглески језик струке 3 на четвртој години основних академских студија у оквиру ког се студенти упознају са конвенцијама академског писања на енглеском језику.

Осим ангажовања у настави на наведеним предметима, године 2013. у сарадњи са студентима волонтерима, осмислила је и израдила нову страницу предмета ([eng.fon.bg.ac.rs](http://eng.fon.bg.ac.rs)), коју и администрира (WordPress).

### **Студентско вредновање педагошког рада наставника**

У редовним вредновањима педагошког рада кроз анонимне студентске анкете Марија Мершник оцењивана је високим оценама студената што потврђују и приложени Индивидуални статистички извештаји о вредновању педагошког рада сарадника Универзитета у Београду. У наставку је дат табеларни преглед оцена по предмету у последњих 10 година.

Година (семестар)	Предмет	Број испитаника	Просечна оцена (-/5)
2023/2024. (летњи)	Енглески језик у менаџменту 1	40	4.96
2023/2024. (зимски)	Енглески језик у информатици	113	4.66
2022/2023. (летњи)	Енглески језик струке 2	24	4.95
2022/2023. (летњи)	Енглески језик у менаџменту 1	55	4.67
2022/2023. (зимски)	Енглески језик струке 2	36	4.95
2022/2023. (зимски)	Енглески језик у информатици	136	4.77
2021/2022. (летњи)	Енглески језик струке 1	22	4.91
2021/2022. (летњи)	Енглески језик струке 2	22	4.96
2021/2022. (зимски)	Енглески језик струке 1	16	4.99
2019/2020. (зимски)	Енглески језик струке 1	79	4.6
2019/2020. (зимски)	Енглески језик струке 2	79	4.29
2018/2019. (зимски)	Енглески језик 1	144	4.59
2018/2019. (зимски)	Енглески језик 2	110	4.46
2017/2018. (летњи)	Енглески језик 1	108	4.62
2017/2018. (летњи)	Енглески језик 2	64	4.66
2017/2018. (летњи)	Енглески језик 3	10	4.97
2017/2018. (зимски)	Енглески језик 1	92	4.64
2017/2018. (зимски)	Енглески језик 2	86	4.63
2016/2017. (летњи)	Енглески језик 1	32	4.62
2016/2017. (летњи)	Енглески језик 2	7	4.95
2016/2017. (зимски)	Енглески језик 1	31	4.76
2015/2016. (летњи)	Енглески језик 1	54	4.75
2015/2016. (летњи)	Енглески језик 2	18	4.89
2015/2016. (зимски)	Енглески језик 1	132	4.58
2015/2016. (зимски)	Енглески језик 2	6	5

### Наставни материјал – уџбеник:

Кандидаткиња Марија Мершник коаутор је универзитетског уџбеника за предмете Енглески језик струке 1 и Енглески језик у менаџменту 1 који се користе у настави на основним студијама на Факултету организационих наука:

- **Мершник, М.,** Анђелковић, Ј. (2022): *Organize Your English for Management*. Факултет организационих наука Универзитета у Београду [ISBN:978-86-7680-406-1]
- Јакић, Г., Анђелковић, Ј., **Новаковић, М.** (2012 – прво издање). *Organize your English*. ISBN 978-86-7680-262-3. ФОН: Београд.
- Јакић, Г., Анђелковић, Ј., **Новаковић, М.** (2016 – друго допуњено издање). *Organize your English*. ISBN 978-86-7680-262-3. ФОН: Београд.

## II НАУЧНО-ИСТРАЖИВАЧКЕ И СТРУЧНЕ АКТИВНОСТИ

### Излагања на конференцијама

Кандидаткиња Марија Мершник учествовала је и излагала на међународним стручним и научним конференцијама у земљи и иностранству, о чему прилаже фотокопије потврда институција - организатора о учешћу и презентовању саопштења.

1. Skup nacionalnog značaja *Filološki vidici 3*, Fakultet za strane jezike, Alfa BK Univerzitet, Beograd, 22.11.2024.
2. VI International LSP Conference *Language for Specific Purposes: Approaches and Strategies*, Filozofski fakultet, Univerzitet u Beogradu, 26-27.09.2024.
3. Međunarodna naučna konferencija *Obrazovanje u vreme Covid 19: Iskustva i pouke*. Učiteljski fakultet Univerziteta u Beogradu, 1-3. juna 2023.
4. 3rd International Conference of the Slovene Association of LSP Teachers *Languages for Specific Purposes: Opportunities and Challenges of Teaching and Research*. Rimske toplice, Slovenija, 18-20. maja 2023.
5. Konferencija *Savremena filološka istraživanja*, Univerzitet u Beogradu, Filološki fakultet, 3-4.12.2022.
6. The 11th International Language Conference on The Importance of Learning Professional Foreign Languages for Communication between Cultures, Fakultet tehničkih nauka, Univerzitet u Novom Sadu, 16-17. septembar 2022.
7. Fifth International Conference - *Language - Profession - Science 2.1*, Učiteljski fakultet Univerziteta u Beogradu, 24-25. april 2021.
8. 2nd International Conference of the Slovene Association of LSP Teachers *Languages for Specific Purposes: Opportunities and Challenges of Teaching and Research*, Online, Slovenia, 14-16.05.2020.
9. IV International Conference: *From Theory to Practice in Language for Specific Purposes*, Zagreb, Hrvatska, 21-23.02.2019.
10. 21st Conference on Language for Specific Purposes - *Interdisciplinary Knowledge Making: Challenges for LSP Research*, NHH Norwegian School of Economics, Bergen, Norveška, 28. - 30. juna 2017
11. First International Conference of the Slovene Association of LSP Teachers, Rimske terme, Slovenija, 18. - 20. maja 2017.
12. 20th European Symposium on Languages for Special Purposes – *Multilingualism in Specialized Communication: Challenges and Opportunities in the Digital Age*, University of Vienna, Centre for Translation Studies, Vienna, Austria, 8. - 10. Jul, 2015.
13. Međunarodna konferencija *Nove tehnologije u obrazovanju*, British Council, Beograd, 27-28.02.2015.
14. Treća međunarodna konferencija *Strani jezik struke: prošlost, sadašnjost, budućnost*. Fakultet organizacionih nauka, Univerzitet u Beogradu, 26-27. septembra 2014.
15. XIV International Symposium *SymOrg 2014: New Business Models and Sustainable Competitiveness*, Fakultet organizacionih nauka, Univerzitet u Beogradu, Zlatibor, Srbija, 6. - 10. juna 2014.
16. International conference: *Quality education and language competences for 21st century society: traditions, challenges and visions*; European Centre for Modern Languages of the Council of Europe, Graz, Austria, 20-21.03.2014.
17. Druga nacionalna konferencija o stalnom stručnom usavršavanju nastavnika, British Council, Beograd, 16.03.2013.

18. International Conference “*The Importance of Learning Professional Foreign Languages for Communication Between Cultures*”, Faculty of Logistics, Celje – Krško, University of Maribor, Slovenia, 21-22. septembra 2012.
19. XIII International Symposium *SYMORG 2012: “Innovative Management and Business Performance”*, Fakultet organizacionih nauka, Univerzitet u Beogradu, Zlatibor, 5-9. jun 2012.

### Стручно усавршавање и сертификати:

Кандидаткиња Марија Мершник приложила је и потврде на учешћу у већем броју семинара, радионица и програма стручног усавршавања:

### Курсеви и обуке

	програм	организатор
1	Teacher training course <b>Teaching English Academic Writing to Speakers of Other Languages</b> (M1: Overview of academic writing courses M2: Teaching process writing M3: Teaching college application essay writing M4: Teaching reading strategies, annotation skills, and research for writing M5: Teaching source citation and integration M6: Teaching argumentative writing M7: Effective assessment and feedback in academic writing M8: Designing a course for your context)	Iowa State University (The Online Professional English Network a program sponsored by the U.S. Department of State with funding provided by the U.S. Government and administered by FHI 360) 24.09.2024 – 18.11.2024.
2	<b>3rd Online e-learning seminar for university professors</b> (1 Assessment in ICT-supported learning environments 2 Online game-based learning 3 The transformation of teaching in online learning environments 4 Strategies for teaching science and technology online 5 Strategies for teaching social sciences online)	The Catholic University of „Santa Teresa de Jesús de Ávila“ (UCAV), in collaboration with the Centre of Studies, Innovation and Teacher Training in Education 04.04.2022. – 08.04.2022.
3	курс <b>Academic Writing</b>	Ректорат Универзитета у Београду 19-20.06.2018. (Нема сертификата)
4	<b>TRAIN program – Training and Research for Newcomers</b>	пројекат Фондације Краља Бодуена на Универзитету у Београду академске 2014/2015.
5	<b>Курс консекутивног и симултаног превођења</b>	Master translation, Београд октобар 2013 – април 2014

## Радионице и семинари

1	Webinar <b>Gen-Z 101: Engaging the generation of truly digital natives</b>	International Association of Teachers of English as a Foreign Language – IATEFL 05.11.2022.
	Webinar <b>The neuroscience factor in language learning</b>	International Association of Teachers of English as a Foreign Language – IATEFL 03.09.2022.
2	ICT-REV online workshop: <b>Take your language teaching online</b>	European Centre for Modern Languages, online 06.05.2020. нема сертификата
3	радионица „Који су најчешћи изазови у раду са студентима и како се могу превазићи?“	ERASMUS + project Re@WBC – Enhancement of HE research potential contributing to further growth of the WB region, Beograd, Srbija, 14.03.2019.
4	<b>Семинар о рецензирању</b>	Центар за промоцију науке, Београд 17.11.2017. (Нема сертификата)
5	Семинар <i>Empirical data in linguistics: From research design to data analysis</i>	пројекат <i>ReLDI (Regional Linguistic Data Initiative)</i> у оквиру програма SCOPES Швајцарске националне фондације за науку, Љубљана, Словенија 21-23.06.2017.
6	Teacher Development Session: <b>Managing Change in ELT</b>	British Council, Beograd 26.11.2012.
7	Teacher Development Session: <b>What's your Business English niche?</b>	YALS, British Council, Beograd 26.05.2012.
8	Teacher Development Session: <b>Penny Ur</b>	British Council, Beograd 3.3.2012.
9	IATEFL BESIG Workshop with Carl Dowse: <b>An English teacher's digital toolkit: A practical guide</b>	IATEFL BESIG, British Council, Beograd 25.2.2012.
10	<b>Преводачка радионица</b>	Удружење грађана Психологија, на Филолошком факултету, Универзитет у Београду октобар 2008 – мај 2009

## Допринос стручној, академској и широј заједници

### Додатне активности

Учествовала је у бројним активностима Факултета организационих наука.

Током 2022. године била је члан Организационог одбора Прве међународне конференције *Contemporary Financial Management Conference 2022 (CFMC 2022)* која је одржана од 7. до 10. децембра 2022. у организацији Факултета организационих наука, Правног и Економског факултета Универзитета у Београду, као и члан Техничког одбора XVIII међународне конференције *Symorg 2022 – Sustainable Business Management and Digital Transformation: Challenges and Opportunities in the Post-COVID Era* која је одржана од 11. до 14. јуна 2022. у организацији Факултета организационих наука Универзитета у Београду. Године 2025. председник је Организационог одбора X међународне конференције из области страног језика струке у високом образовању (*X International Conference Languages for Specific Purposes in Higher Education – LSPHE2025*) која ће се одржати 12. и 13. септембра 2025. на Факултету организационих наука Универзитета у Београду, а која се реализује у сарадњи са Универзитетом у Кембриџу и Универзитетом у Сасексу.

Академске 2023/2024. осмислила и реализовала курс за запослене Факултета организационих наука – Пословни енглески језик и Академски енглески језик

Са тимом студената Факултета организационих наука учествовала је на међународном такмичењу у решавању пословне студије случаја у фебруару 2023. године – BICC које је одржано у Ослу у Норвешкој.

Кандидаткиња наводи чланства у комисијама за избор у звање – председник једне комисије за избор сарадника у звање сарадника у настави за ужу научну област Страни језици – енглески језик на Факултету организационих наука Универзитета у Београду и члан једне комисије за избор сарадника у звање сарадника у настави и једне комисије за избор сарадника у звање асистента за ужу научну област Страни језици – енглески језик на Факултету организационих наука Универзитета у Београду.

Члан је осам комисија за одбрану завршних радова на основним студијама.

Кандидаткиња Марија Мершник је у току академске 2017/18, 2018/19, 2021/22, и 2022/23. године, у сарадњи са организацијом Викимедија Србије и колегицима са предмета на Факултету организационих наука, организовала превођење стручних чланака са енглеског на српски језик за слободну енциклопедију Википедија у оквиру предмета Енглески језик струке 2 на основним студијама.

Учествовала је у осмишљавању и изради пријемног испита из енглеског језика у оквиру пројекта преквалификације у ИТ сектору – „Србија на дохват руке“ на Факултету организационих наука, наручилац: Канцеларија за информационе технологије и електронску управу и Национална агенција за запошљавање Републике Србије (2019. године).

Кандидаткиња је консекутивно или симултано преводила на неколико догађаја на Факултету организационих наука, као што су церемоније отварања и затварања конференција и такмичења у организацији ФОН-а (SYMORG, BBICC), као и приликом посете међународне агенције за акредитацију ASIIN – the *Accreditation Agency for Degree Programmes in Engineering, Informatics, Natural Sciences and Mathematics e.V.* у новембру 2017.

Кандидаткиња истиче да је била члан Организационог одбора међународне конференције *Symorg 2016 - Reshaping the Future through Sustainable Business Development and Entrepreneurship* која се у организацији Факултета организационих наука Универзитета у Београду одржала од 10. до 13. јуна 2016. године на Златибору. У оквиру исте конференције, била је један од организатора такмичења за студентске предузетничке идеје под називом *StartUp Day*.

Кандидаткиња такође наводи и да је била један од преводилаца монографије *40 years of teaching at the Faculty of Organizational Sciences* на енглески језик, у издању Факултета организационих наука Универзитета у Београду.

Кандидаткиња је 2014. године учествовала у превођењу на енглески језик и лекторисању документације за акредитацију свих нивоа студија за оба студијска програма (Менаџмент и организација, Информациони системи и технологије) на Факултету организационих наука (књиге предмета, књиге наставника, наставни планови и програми),

Радила је лектуру радова за Зборнике радова са међународне конференције SYMORG (2012. и 2014. године).

Године 2014. била задужена и за превод интернет странице Факултета организационих наука на енглески језик.



Превела је и лекторисала многобројне научне и стручне радове из припадајућих научних и стручних области.

### Научно-истраживачки пројекти:

Кандидаткиња наводи да је у периоду између децембра 2019. и марта 2021. године била члан пројектног тима Центра за промоцију науке који је као партнер из Србије био део Конзорцијума (Грчка, Естонија, Пољска и Србија) Erasmus+ KA2 пројекта ODYSSEY (*Oxford Debates for Youths in Science Education*), пројекат бр. 2018-1-ПЛ01-КА201-050823. Пројекат је за циљ имао примену дебате оксфордског типа у настави природно-математичких предмета у средњим школама. Наводи да је учествовала у концептуализацији, развоју и примени материјала и производа интелектуалног рада, организацији догађаја за ширење производа интелектуалног рада пројекта и учествовала у изради извештаја, као и на састанцима Конзорцијума пројекта. Један је од коаутора производа интелектуалног рада пројекта - документа о примерима добре праксе (*Примери добрих пракси примене оксфордског типа дебате у СТЕМ образовању*).

### Објављени преводи

Са српског на енглески:

1. **The perfect dozen: 12 Kustendorf international film & music festival** (katalog festivala), Rasta International, Beograd, Srbija, 2019. (ISBN - 978-86-920899-1-6, COBISS.SR-ID - 272454668)
2. **40 years of teaching at the Faculty of Organizational Sciences** (монографија), превод: Јелена Анђелковић, Александра Гајић, Марија Новаковић, ФОН, Београд, 2012. (ISBN - 978-86-7680-256-2, COBISS.SR-ID - 191184140)

Са енглеског на српски:

1. **Бура информација**, Хендрикс & Хансен, (*Infostorms* by Hendricks & Hansen, Springer), Центар за промоцију науке, Београд, 2017. (ISBN 978-86-88767-26-2, COBISS.SR-ID - 247376908)
2. **Одравњивање**, Ник Сузенис, (*Unflattening* by Nick Sousanis, Harvard University Press), Центар за промоцију науке, Београд, 2016. (ISBN 978-86-88767-23-1, COBISS.SR-ID - 226614796)
3. **Научна комуникација**, Пјер Ласло, (*Science Communication* by Pierre Laszlo, Springer), Центар за промоцију науке, Београд, 2015. (ISBN 978-86-88767-17-0, COBISS.SR-ID - 218226700)

### Чланство у стручним и научним асоцијацијама

Кандидаткиња Марија Мершник члан је Секције универзитетских наставника страног језика струке при Друштву за стране језике и књижевности Србије (ДКЈКС), Удружења англиста Србије (SASE – Serbian Association for the Study of English) и Европске асоцијације за наставу академског писања (EATAW – European Association for the Teaching of Academic Writing).

### III БИБЛИОГРАФИЈА НАУЧНИХ И СТРУЧНИХ РАДОВА

#### Списак објављених стручних и научних радова

#### Монографије, монографске студије, тематски зборници, лексикографске и картографске публикације међународног значаја [M10]

1. Buđevac, N., **Meršnik, M.**, Umeljić, I. (2020). The role of debate in teaching STEM subjects - getting to know the students in a different way. *Educational space. Selected theoretical and practical approaches*. Nowy Sacz: State University of Applied Sciences and Belgrade: Teacher Education Faculty. ISBN 978-83-65575-70-8 [M14]

#### Радови објављени у часопису од међународног значаја [M20]

1. Labrović, J.A., Petrović, N., Anđelković, J., **Meršnik, M.**, (2023). Patterns of behavioral engagement in an online english language course: cluster analysis. *Journal of Computing in Higher Education*. <https://doi.org/10.1007/s12528-023-09382-1> [M21a]
2. Анђелковић, Ј., **Мершник, М.**, Јовић, Ј. (2022). Project-Based Translation of Wikipedia Articles in a Tertiary ESP Context: Planning, Execution and Lessons Learnt. *ESP Today*. 10/1. 123-144. <https://doi.org/10.18485/esptoday.2022.10.1.6> [M24]

#### Радови објављени у зборницима међународних научних скупова [M30]

##### а) Радови објављени у зборницима међународних научних скупова у изводу [M34]

1. Anđelković, J., **Meršnik, M.** (2024). A graduate course for English in Human resources management – design and implementation. VI International LSP Conference *Language for Specific Purposes: Approaches and Strategies*, Filozofski fakultet, Univerzitet u Beogradu [M34]
2. Анђелковић, Ј., **Мершник, М.**, Петровић, Н. (2023). Поређење функционалности MOODLE-а и MS OFFICE 365-а у контексту наставе енглеског језика струке на универзитету, Међународна научна конференција Образовање у време Covid 19: Искуства и поуке. Учитељски факултет Универзитета у Београду, 1-3. јуна 2023. ISBN 978-86-7849-319-5 [M34]
3. Anđelković, J., **Meršnik, M.** (2022). Insights from an undergraduate academic writing course – Focus group interviews. Book of Abstracts, 11th International Language Conference on The Importance of Learning Professional Foreign Languages for Communication between Cultures, Fakultet tehničkih nauka, Univerzitet u Novom Sadu, 16-17. septembar 2022. ISBN 978-86-6022-456-1 [M34]

##### б) Радови објављени у зборницима међународних научних скупова у целини [M33]

1. Анђелковић, Ј., **Мершник, М.** (2024). Валидност вршњачке рецензије нао наставне методе. Савремена филолошка истраживања, - Vol. 1, стр. 10–30 <https://doi.org/10.18485/sfi.2024.1.ch1> [M33]
2. Анђелковић, Ј., **Мершник, М.** (2022). English for more specialized purposes suggestions and challenges. *ЈЕЗИК – СТРУКА – НАУКА – 2.1. Зборник са Пете међународне конференције Друштва за стране језике и књижевности Србије* Учитељски факултет

Универзитета у Београду, 24-25. априла 2021. [ISBN-978-86-81018-10-1, стр. 51-63] [M33]

3. **Meršnik, M.**, Anđelković, J. (2020). Teaching academic writing at a business-oriented university. *Conference Proceedings of the IV International Conference: From Theory to Practice in Language for Specific Purposes*, Zagreb, Hrvatska [ISSN: 1849-9279, pp. 158-173] [M33]
4. Anđelković, J., **Novaković, M.** Jakić, G. (2018). Using parallel corpora for designing ESP teaching materials in higher education. *First International Conference of the Slovene Association of LSP Teachers*, Rimske terme, Slovenija, pp. 9-20, 18. - 20. maja 2017. [M33]
5. **Novaković, M.** (2015). Case study method in teaching languages for specific purposes, *Proceedings of the 20th European Symposium on Languages for Special Purposes – Multilingualism in Specialized Communication: Challenges and Opportunities in the Digital Age*, University of Vienna, Centre for Translation Studies, Vienna, Austria, 8. - 10. Jul, 2015. [ISBN: 978-3-200-04739-6, pp. 73-78] [M33]
6. Anđelković J., **Novaković M.**, Jakić G. (2014). Promene u pristupu proučavanju varijacije u terminologiji menadžmenta. *Zbornik radova sa Treće međunarodne konferencije Strani jezik struke: prošlost, sadašnjost, budućnost*. Fakultet organizacionih nauka, Univerzitet u Beogradu, 26-27. septembra 2014. [ISBN: 978-86-7680-321-7, str. 61-69] [M33]
7. **Novaković M.**, Anđelković J., Jakić G. (2014). Language policy and planning in Europe and Serbia in the context – an overview. *Proceedings of the XIV International Symposium SymOrg 2014: New Business Models and Sustainable Competitiveness*, Fakultet organizacionih nauka, Univerzitet u Beogradu, Zlatibor, Srbija, 6. - 10. juna 2014. [ISBN: 978-86-7680-295-1, str. 326-330] [M33]
8. Anđelković, J. **Novaković, M.** (2012). Elimination of LSP from Serbian Universities - Reversing the Process. *Proceedings of the International Conference "The Importance of Learning Professional Foreign Languages for Communication Between Cultures"*, Faculty of Logistics, Celje – Krško, University of Maribor, Slovenia, 21-22. septembra 2012. [ISBN: 978-961-6562-54-6, str. 10-15] [M33]
9. Jakić, G., Anđelković, J., **Novaković, M.** (2012): Teaching English at a Tertiary Level in Europe and Serbia: An Overview and Comparison. *Proceedings of the XIII International Symposium SYMORG 2012: "Innovative Management and Business Performance"*, Fakultet organizacionih nauka, Univerzitet u Beogradu, Zlatibor, 5-9. jun 2012. [ISBN: 978-86-7680-254-8] [M33]

#### **Радови у научном часопису националног значаја објављени у целини [M50]**

1. **Meršnik, M.**, Đorđević, D., & Anđelković, J. (2023). Tailor-made ESP teaching materials for HEIs – two case studies. *Scripta Manent*, 18(1), 93-102. <https://doi.org/10.4312/SM.18.1.93-102> [M53]
2. Jović, J., Anđelković, J., & **Meršnik, M.** (2022). In-class Use of Web Applications with ESP Students in Higher Education. *Scripta Manent*, 16(1), 3-18. [M53]
3. Јакић, Г., **Новаковић, М.** (2011). The Use of Terms Management and Organization in Master's and Specialist's Dissertations, and Magisters's and Doctoral Theses, *Management* no. 60, pp. 43-49, ФОН, Београд, 2011. [ISSN 1820-0222] [M51]

## Докторска дисертација [M71]

1. **Мершник, М.** (2024). *Дискурс научноистраживачких и стручних чланака из области техничких наука на енглеском и српском језику*, Докторска дисертација одбрањена на Филолошком факултету, Универзитет у Београду

## Некатегоризовани радови

1. **Мершник, М.,** Анђелковић, Ј., Јовић, Ј. (2023). Revisiting translation in an undergraduate esp classroom – project overview. TESOL Newsletter. <http://newsmanager.commpartners.com/tesolespis/issues/2023-03-01/4.html> [некатегоризован рад]

Кандидаткиња поседује знање немачког језика на нивоу Б2, а користи се грчким језиком. Добро познаје рад на рачунару (MS Office, WordPress). Чланица је *a capella* састава Пјевачка дружина Светлане Спајић од 2016. године са којом је учествовала на бројним музичким фестивалима широм Европе и света, изводећи традиционалну музику.

## IV ПРИКАЗ И ОЦЕНА НАУЧНОГ РАДА КАНДИДАТА

### Области научног рада

Области научног интересовања кандидаткиње др Марије Мершник су социолингвистика, језик за посебне намене, језик за академске намене, развој материјала и развој курикулума.

### Приказ најзначајнијих радова

#### Докторска дисертација

- **Мершник, М.** (2024). *Дискурс научноистраживачких и стручних чланака из области техничких наука на енглеском и српском језику*, Докторска дисертација одбрањена на Филолошком факултету, Универзитет у Београду

Докторска дисертација др Марије Мершник „Дискурс научноистраживачких и стручних чланака из области техничких наука на енглеском и српском језику” има 180 пагинираних страна, што чини укупно 190 страница текста са обавезним (непагинираним) странама. Рад је подељен у пет већих поглавља, која се деле на мања потпоглавља: Увод (1), Теоријски и појмовни оквир (2), Методологија истраживања (3), Анализа и дискусија (4), и Закључак (5). После наведених поглавља следи списак коришћених библиографских референци Литература (стр. 143–149). Након списка литературе у раду су дата 4 прилога: Корпус анализираних радова (Прилог 1), Интервју са фокус групом (Прилог 2), Упитник (Прилог 3), Преглед слика и табела ((Прилог 4). Након прилога следи Биографија аутора, а затим су дати обавезни прилози (Изјава о ауторству, Изјава о истоветности штампане и електронске верзије докторског рада, Изјава о коришћењу).

У првом делу рада (Увод) дате су опште назнаке о раду, представљени су предмет и општи циљеви истраживања, полазне хипотезе, као и структура рада. Друго поглавље рада (Теоријски и појмовни оквир) даје објашњења појма, настанка и развоја жанра, као и теорије жанра, али у оквиру ширег приступа анализе дискурса. Ослањајући се на познате теоретичаре (Батија, Хијон, Свејлз), ауторка пружа дијахронијски увид у развој анализе дискурса, а посебно анализе жанра, указујући на три доминантне школе односно правца развоја. Појам жанра се дефинише у посебном потпоглављу, као и разлика између дискурсне и делатне заједнице. Ауторка велику пажњу посвећује објашњењу научноистраживачког и стручног чланка као жанра, јер је он предмет докторског истраживања. Још једном кључном појму ауторка посвећује потпоглавље Енглески језик за академске намене. Имајући у виду да је ауторка као једну од полазних хипотеза поставила и састављање смерница за писање научноистраживачких и стручних чланака које ће се изродити из њеног докторског истраживања, једно од потпоглавља бави се жанром у настави енглеског језика за академске намене. Једно од кључних потпоглавља унутар представљања теоријског оквира докторског истраживања бави се моделима анализе жанра у језику за посебне намене, посебну пажњу усмеравајући на два модела – Свејлзово виђење жанра и Батијино виђење жанра. Ауторка представља и анализе става које су рађене на одређеним деловима научноистраживачког чланка (нпр. апстракт, увод, методе, дискусија, резултати). На крају овог поглавља, ауторка истиче да су овакве анализе нашле своју педагошку примену у настави и наводи конкретне смернице које су проистекле из ранијих истраживања (нпр. Реасок 2011). У трећем поглављу рада (Методологија истраживања) представљен је методолошки приступ који ауторка заузима у истраживању, наглашавајући да је докторски рад по својој оријентацији примењен, јер је један од циљева ауторке да дође до корисних и употребљивих сазнања о конвенцијама писања у техничким наукама. Ауторка истраживања наводи све методе које је користила приликом писања рада: интервју са фокус групом (прелиминарно истраживање), испитивање ставова експерата из дискурсне заједнице (контролно истраживање) и, с обзиром да је реч о корпусном истраживању, ауторка објашњава како је формиран и анализиран корпус на ком је рађено истраживање. Подаци о корпусу су детаљно приказани у табеларном прегледу. Четврто поглавље рада (Анализа и дискусија) садржи анализу корпуса који је представљен у претходном поглављу. Резултати анализе дати су према поткорпусима којих има четири, а затим следе општа запажања о структури реторичких ставова у корпусу. Резултате анализе ауторка илуструје навођењем примера из корпуса. Следи анализа фаза, која је такође урађена према поткорпусима, а након дескриптивног приказа резултата анализе, дати су примери из корпуса. У дискусији ауторка упоређује резултате анализе поткорпуса А са осталим поткорпусима, осврћући се и на ранија слична истраживања (нпр. Flowerdew). На самом крају поглавља дате су педагошке импликације истраживања. У петом поглављу (Закључак) резимирани су и сагледани добијени резултати. Говори се о значају добијених резултата и о томе шта они имплицирају у области подучавања енглеског језика за посебне намене, односно каква би била њихова практична корист за наставу академског писања. Ауторка даје сугестије у ком смеру будућа истраживања жанра научноистраживачког и стручног чланка треба да иду (нпр. испитивање прагматичних одлика).

## Приказ најзначајнијих радова

- **Meršnik, M., Đorđević, D., & Anđelković, J. (2023).** Tailor-made ESP teaching materials for HEIs – two case studies. *Scripta Manent*, 18(1), 93-102. <https://doi.org/10.4312/SM.18.1.93-102> [M53]

Комерцијални наставни материјали за језике за посебне намене обично циљају на задовољење потреба широког спектра студената, чак и унутар одређене стручне области. Стога, када је у питању уже стручна намена, као у случају две високошколске установе које су предмет овог рада, потребно је додатно време, ресурси и труд да би се креирали прилагођени материјали који одговарају потребама конкретних циљних група. Овај рад представља две студије случаја креирања наставних материјала за енглески језик за посебне намене, што је резултирало у два прилагођена уџбеника који се користе на две високошколске установе у Србији, један специјализован за област пољопривреде и прехранбене технологије, а други за менаџмент. Рад описује процес писања материјала и даје поређење финалног производа (тј. два уџбеника за енглески језик за стручне намене) обухватајући различите аспекте, укључујући образложење курса и наставне планове и програме (као што су исходи учења, циљеви и задаци, почетни нивои студената, врсте оквира наставних планова и програма итд.), приступе анализи потреба, избор и редослед садржаја, ауторска права и друга питања, теоријске и методолошке оквири, временски оквир и кораке у овом процесу. Упркос разликама у циљним групама, садржају наставе, исходима учења, успостављеним оквирима итд., ова два процеса писања и њихови коначни производи прошли су кроз сличне кораке и идентификовали упоредива ограничења и области које треба побољшати. Оба процеса деле и кључну поуку: писање уџбеника за енглески језик за посебне намене, иако напоран и дуготрајан, јесте труд који вреди уложити.

- Анђелковић, Ј., **Мершник, М.**, Јовић, Ј. (2022). Project-Based Translation of Wikipedia Articles in a Tertiary ESP Context: Planning, Execution and Lessons Learnt. *ESP Today*. 10/1. 123-144. <https://doi.org/10.18485/esptoday.2022.10.1.6> [M24]

Савремена настава енглеског стручног језика тежи да избегава традиционалне методе као што је превођење, јер се сматрају застарелим и верује се да не подстичу развој вештина комуникације. Међутим, став према превођењу стручних аутентичних текстова се мења, углавном због потенцијала који има као активности да допринесе знању и стручне материје и језика код ученика као и преносивим вештинама, попут решавања проблема, сарадње, доношења одлука, итд. Ослањајући се на теорије учења засноване на конструктивизму, у овом раду представљена је имплементација пројектног учења у контексту високог образовања енглеског стручног језика на колаборативном пројекту превођења и рецензирања одабраних чланака са Википедије са енглеског језика на српски. Описане су фазе у спровођењу пројекта и представљени су резултати упитника који истражује на који начин су студенти извршили евалуацију пројекта. Резултати указују на укупно задовољство испитаника, посебно у погледу стеченог знања садржаја, стручних и тимских вештина и боље оцене добијене на предмету. Резултати такође указују и на простор за унапређење како у организационим аспектима пројекта, тако и у сарадњи између наставника енглеског језика струке и учесника пројекта, јер се на тај начин може доћи до већих језичких компетенција.

- **Meršnik, M., Anđelković, J. (2020).** Teaching academic writing at a business-oriented university. *Conference Proceedings of the IV International Conference: From Theory to Practice in Language for Specific Purposes*, Zagreb, Hrvatska [ISSN: 1849-9279, pp. 158-173] [M33]

Писање је једна од кључних језичких вештина која захтева систематско и систематско учење како би се постигла завидан нив и способност да се са лакоћом напише одређени текст. Такође је саставни део вештина које су студентима потребне приликом наставка даљег академског образовања или започиња професионалне каријере. Међутим, овој важној вештини недостаје систематски и структуриран приступ током свих нивоа образовања и често је третирана као нуспроизвод. Овај рад се бави вештином писања студената на универзитету усмереном на пословне студије, тачније академског писања. Представљен је поступак имплементације оваквог пилот курса у новом контексту, укључујући измене које су учињене како би се максимално искористили расположиви ресурси. Узете су у обзир потребе садашњих и потенцијалних студената како би се креирао прилагођени наставни план и програм у циљу укључивања истакнутих жанрова које ће студенти користити, будући контекст употребе и одговарајући садржај. Садржај курса је презентован током једног семестра, поново прегледан на крају, а повратне информације су поново унете како би се модификовали и побољшали будући наставни процес и материјали курса. Посебна пажња посвећена је тестирању и оцењивању, учинак студената је праћен током читавог семестра применом кратких задатака писања и читања и тестирања напретка. Упитници који су достављени студентима пре и после курса указали су на смернице за даљи развој, прикупљене информације су указале на могуће проблеме и питања која треба поново решити и допринеле ојачавању структуре курса за даљи развој.

## V ПРИСТУПНО ПРЕДАВАЊЕ

По предлогу Комисије и одлуком декана Факултета организационих наука Универзитета у Београду 06-01 бр-сл, др Марија Мершник је пред Комисијом за припрему извештаја за избор једног наставника у звање доцента (проф. др Јелена Анђелковић, доц. др Мирјана Даничић, доц. др Лена Тица) одржала приступно предавање под називом *Специфичности наставе страног језика струке*. Предавање је одржано 10.07.2025. године у 16:00 часова на Факултету организационих наука Универзитета у Београду. Након одржаног приступног предавања и појединачних оцена свих чланова Комисије, коначни закључак Комисије је да је одржано предавање оцењено позитивно са просечном оценом 5,00 (5,00/5,00).

## ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ И ПРЕДЛОГ КОМИСИЈЕ

Увидом у конкурсну документацију, Комисија је констатовала да кандидаткиња др Марија Мершник испуњава све услове за избор у звање доцента за ужу научну и стручну област *Страни језици – енглески језик* прописане Законом о високом образовању и Статутом Универзитета у Београду, Правилником о минималним условима за стицање звања наставника на Универзитету у Београду и Статутом Факултета организационих наука.

Анализирајући научне, стручне и педагошке квалитете др Марије Мершник, Комисија констатује да кандидаткиња има релевантно наставно искуство, објављене научне и стручне радове и наставне материјале из области језика струке, доказе о континуираном стручном усавршавању у области наставе енглеског језика струке и доказе о вредновању педагошког рада од стране студената.

Кандидаткиња др Марија Мершник има четрнаест година искуства у раду на предметима из области енглеског језика струке на Факултету организационих наука, прво у звању сарадника у настави, а затим и у звању асистента и наставника страног језика. За свој педагошки рад оцењивана је највишим оценама од стране студената. Коаутор је два уџбеника из области енглеског језика струке који се користе на предметима основних студија на Факултету организационих наука. Осим у извођењу наставе, раду на унапређењу наставног процеса, и реализацији додатних ваннаставних активности за студенте, кандидаткиња Марија Мершник активно учествује и у другим активностима на Факултету организационих наука. Председник је Организационог одбора 10. међународне конференције LSPHE 2025 из области језика струке која ће се у септембру 2025. године одржати на ФОН-у и члан више техничких и организационих одбора других међународних конференција одржаних на ФОН-у, један од наставника који је осмислио и реализовао курс за запослене Факултета организационих наука у академској 2023/2024. години, итд.

Имајући у виду претходно речено, Комисија са задовољством предлаже Декану и Изборном већу Факултета организационих наука да се прихвати Извештај и усвоји предлог да се др Марија Мершник изабере за наставника у звању доцента за ужу научну и стручну област Страни језици –енглески језик, на одређено време од 5 (пет) година, са пуним радним временом.

#### **ЧЛАНОВИ КОМИСИЈЕ**

---

др Јелена Анђелковић  
ванредни професор Факултета организационих наука Универзитета у Београду

---

др Мирјана Даничић  
доцент Филолошког факултета Универзитета у Београду

---

др Лена Тица  
доцент на Факултету техничких наука у Чачку, Универзитет у Крагујевцу

У Београду, 11. јула 2025. године